

Código Coleção:	0185L18606	Componente:	Gênero: livros de imagens e livros de histórias em quadrinhos
------------------------	------------	--------------------	---

Bloco I	
Descrição geral da Obra	
A obra apresenta textos poéticos e em prosa do escritor português Fernando Pessoa adaptados para a linguagem das histórias em quadrinhos, mesclando três de suas mais famosas facetas: o semi-heterônimo Bernardo Soares e os heterônimos Álvaro de Campos e Alberto Caeiro. O roteiro segue detalhes da cidade de Lisboa, traçando uma espécie de caminho ou mapa de introdução ao universo pessoano. O livro é ricamente formado por imagens que abusam da imaginação e abrangem os sentidos do texto verbal, além de explorarem variados ângulos e enquadramentos. O projeto gráfico-editorial tem uma organização que favorece a interação entre os textos escrito e imagético. A narrativa em quadrinhos segue a convenção do gênero, sendo construída em requadros quase sempre separados por calhas, com a presença de balões e recordatórios, além dos desenhos em si. A linguagem empregada, assim como a temática, se apresentam de acordo com a faixa etária correspondente à categoria 6, formada por estudantes do 1º ao 3º ano do ensino médio. O autor adaptado, o quadrinista e o roteirista são apresentados de maneira criativa e interessante ao final do livro.	
Critérios da qualidade do texto verbal	
1.2.1 A linguagem do texto não se restringe a palavras utilizadas no cotidiano empregadas com ênfase na função referencial?	Sim
1.2.2 O texto verbal emprega com qualidade figuras de linguagem, como metáforas, metonímias, antíteses, hipérboles e/ou elipses?	Sim
1.2.3 O texto está isento de clichês?	Sim
1.2.4 O texto, caracterizado pela polissemia, permite que os alunos elaborem diferentes leituras, permitindo que o professor conduza um debate sobre as diferenças entre seus pontos de vista?	Sim
1.2.5 O texto verbal está escrito em acordo com um gênero da tradição literária (caso a resposta para essa pergunta for "sim" ou "parcialmente", obrigatoriamente, a resposta será "não" tanto para a pergunta 1.2.7 quanto para 1.2.8)?	Sim
1.2.6 A construção do texto corresponde de modo adequado a convenções desse gênero (questão 1.2.5), consolidando ou ampliando um repertório de formas literárias do aluno?	Sim
1.2.7 O texto rompe com as convenções de gêneros da tradição literária (caso a resposta para essa pergunta for "sim" ou "parcialmente", obrigatoriamente, a resposta será "não" tanto para a pergunta 1.2.5 quanto para a 1.2.6)?	Sim
1.2.8 A ruptura com gêneros tradicionais, nesse texto (questão 1.2.7), contribui para a ampliação de repertório de formas literárias do aluno?	Sim
1.2.9 O texto verbal está isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes (ou seja, racismo, fascismo, machismo ou outros modos de pensamento autoritário apresentados de forma acrítica)?	Sim
1.2.10 O texto verbal está isento da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica (ou seja, está isento de incentivos à violência)?	Sim
1.2.11 O texto apresenta um vocabulário predominantemente compreensível para os estudantes, em acordo com sua faixa etária?	Sim
1.2.12 Quanto às obras em língua inglesa: o texto utiliza o tempo presente perfeito de forma apropriada?	Não se aplica
1.2.13 Quanto ao livro brinquedo: o texto é apropriado ao público-alvo e assume função estética e suscita um envolvimento emocional?	Não se aplica
O texto verbal de 'Fernando Pessoa e outros Pessoas' emprega uma linguagem bastante aprazível que vai além de um vocabulário simplório mesmo demonstrando-se compreensível para os estudantes aos quais se destina, de acordo com sua faixa etária. O livro adapta para a linguagem dos quadrinhos as seguintes obras dos heterônimos de Fernando Pessoa: o extenso poema "Tabacaria" (quase integral, com alguns cortes), fragmentos do 'Livro do desassossego', do semi-heterônimo Bernardo Soares, além do poema "O pastor amoroso" (quase integral, com alguns cortes e poucas reformulações), do heterônimo Alberto Caeiro. A obra ainda apresenta uma seção denominada "Interlúdio Lisboaeta", com quadrinhos que revelam detalhes da cidade de Lisboa através de trechos dos poemas "Lisboa com suas casas" e "No ocaso, sobre Lisboa, no tédio dos dias que passam?", além de fragmentos de duas composições intituladas "Lisbon Revisited", todos estes atribuídos a Álvaro de Campos. Tais textos são distribuídos de maneira a aproximar o texto verbal dos quadrinhos à estrutura original dos escritos. É notável o bom emprego de algumas figuras de linguagem, principalmente da metáfora, elemento essencial da poesia de Fernando Pessoa. O livro não apresenta clichês, permitindo diferentes leituras ao explorar a imaginação dos leitores. A narrativa em quadrinhos segue a convenção do gênero, sendo construída em requadros quase sempre separados por calhas, com a presença de balões e recordatórios, além dos desenhos em si. O autor não explora a violência e/ou a morte de forma acrítica, também estando isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes.	
Critérios de avaliação do texto visual	
O texto visual (imagens e/ou ilustrações) da obra:	
1.3.1 O texto visual evidencia interação das imagens e/ou ilustrações com o texto verbal, contribuindo para a experiência estética do leitor.	Sim
1.3.2 O texto visual explora recursos visuais (combinação de cores, volume e proporção, luz e sombra, enquadramento, entre outros) com vistas à experiência estética e literária.	Sim
1.3.3 O texto visual contém imagens que sugerem múltiplos sentidos e estimulam o imaginário.	Sim
1.3.4 O texto visual está isento de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes (ou seja, racismo, fascismo, machismo ou outros modos de pensamento autoritário apresentados de forma acrítica)?	Sim
1.3.5 O texto visual está isento da exploração da violência e/ou da morte de forma acrítica (ou seja, está isento de incentivos à violência)?	Sim
O texto visual de 'Fernando Pessoa e outros Pessoas' tem uma constituição bastante rica e interessante, apresentando imagens que interagem com o texto verbal de forma pertinente. Os desenhos presentes nos requadros exploram variados ângulos e enquadramentos (plano geral, plano médio, close, etc.), contribuindo para o alargamento de sentidos do texto verbal, ressaltando o lirismo dos textos de Fernando Pessoa. Para cada faceta do escritor português há um projeto imagético diferente, com diversas combinações de cores, formas e perspectivas. As imagens, assim, sugerem múltiplos sentidos e estimulam o imaginário, contribuindo para uma experiência estética em grau elevado. O quadrinista não explora, nas ilustrações, a violência e/ou a morte, também estando isenta de apologia a ideias preconceituosas e comportamentos excludentes.	
Critérios de adequação e tratamento do(s) tema(s)	
O(s) tratamento(s) do(s) tema(s) principal(is) da obra:	

1.4.1 Está(ão) adequado(s) à categoria (faixa etária) do público a que se destina?	Sim
1.4.2 Está(ão) isento(s) de abordagem(ns) simplificadora(s), superficial(is) e homogeneizante(s)?	Sim
1.4.3 Possibilita(m) confronto(s) entre diferentes perspectivas ou visões de mundo?	Sim
1.4.4 Está(ão) isento(s) de abordagem(s) que acentua(m) a submissão do leitor a normas sociais ou estratégias de opressão que silenciem conflitos entre indivíduo e sociedade?	Sim
1.4.5 É(são) apresentado(s) de modo linguisticamente adequado, sendo utilizado um vocabulário apropriado para abordagem do tema?	Sim
1.4.6 Contribui(em) para a consolidação e/ou ampliação do repertório de temas do(a) aluno(a)?	Sim
1.4.7 Quanto ao livro-brinquedo: estimula(m) sentidos e sensações, aventuras e jogos?	Não se aplica
1.4.8 Quanto ao livro-brinquedo: buscam surpreender, atrair a curiosidade e encantar o leitor criança?	Não se aplica
Os temas a que a obra está centrada (dilemas existenciais) demonstram-se adequados à faixa etária correspondente à categoria 6, formada por estudantes dos 1º ao 3º ano do ensino médio. Sua abordagem concentra-se na ludicidade e no entretenimento dos textos verbal e visual, não evocando um viés doutrinário ou didático acerca dos desdobramentos do comportamento humano. O desenrolar criativo dos quadrinhos, assim como a linguagem aprazível, com um vocabulário apropriado, contemplam a obra com momentos de puro entretenimento estético, sem qualquer indício pedagógico. Ademais, a abordagem do livro não é simplificadora ou superficial, envolvendo principalmente poemas em primeira pessoa que evocam diferentes perspectivas e algumas surpresas de maneira inferencial, despertando também a busca de ampliação do repertório de temas dos estudantes a partir do tratamento de elementos da história, da geografia, da filosofia, das artes visuais, da vida em sociedade, etc.	
Critérios de avaliação do projeto gráfico-editorial	
O projeto gráfico editorial:	
1.5.1 Contém prefácio e/ou apresentação que contextualize brevemente autor e obra (Lembrete: este item não se aplica para a Ed. Infantil, categorias 1, 2 e 3)?	Sim
1.5.2 Favorece a leitura (diagramação, relação texto e imagens; escolha da fonte e corpo; espaçamento entre linhas; as ilustrações são legíveis para o público-alvo, entre outros)?	Sim
1.5.3 A capa e/ou contracapa e/ou orelha da obra contribui(em) para a mobilização do interlocutor à leitura?	Sim
1.5.4 Quanto ao livro brinquedo: permite interação entre a criança e o texto, viabilizando o alcance aos temas desde a abertura convencional à abertura súbita de páginas (em 3D, por exemplo), giros, trilhos e animações?	Não se aplica
1.5.5 Quanto ao livro brinquedo: oferece materialidade objetual para a ação brincante?	Não se aplica
1.5.6 Quanto ao livro brinquedo: traz efeitos de inventividade gráfica, disposição dos elementos, sensorialidades, montagens bi e tridimensionais e diversidade de junção multimeios?	Não se aplica
1.5.7 Quanto ao livro brinquedo: é resistente ao manuseio direto e lúdico?	Não se aplica
O projeto gráfico-editorial da obra é arrojado e tem uma organização que favorece a interação entre os textos verbal e visual, que várias vezes entram em contato no espaço das páginas, não se limitando a lugares próprios. A diagramação, a escolha da fonte do texto verbal e o espaçamento entre as linhas demonstram-se apropriados e favorecem a leitura. As imagens também são legíveis ao público-alvo. O autor adaptado e seus heterônimos são apresentados de maneira inventiva e interessante ao final do livro, utilizando-se da linguagem dos quadrinhos presente em toda a obra. Já o quadrinista e o roteirista preferem se apresentar logo depois a partir de um discurso direto, como se estivessem conversando com quem está lendo. Tal escolha se mostra pertinente para uma maior interação dos jovens leitores com o livro. A excelente imagem escolhida para a capa, representando Fernando Pessoa em um cais lisboense, vendo uma caravela voar no céu, contribui para a mobilização dos leitores, despertando a curiosidade pelo viés figurativo de sua poesia, assim como a sinopse apresentada na contracapa, que contextualiza o projeto de Guazzelli e Fazzolari em diálogo com uma ideia do próprio Pessoa, criando uma expectativa acerca do guia que apresenta a capital portuguesa através dos versos do famoso poeta.	
Critérios eliminatórios	
A obra:	
1.6.1 A obra é literária (não se caracteriza como didática)?	Sim
1.6.2 Apresenta texto de qualidade estética e literária que contribui para a formação do leitor?	Sim
1.6.3 Está isenta de erros crassos e/ou recorrentes de revisão (para obras em língua portuguesa, considerar o acordo ortográfico vigente).	Sim
1.6.4 Está isenta de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos que contenham, por exemplo, teor doutrinário, panfletário ou religioso?	Sim
1.6.5 Apresenta correspondência com a categoria declarada no ato da inscrição?	Sim
1.6.6 Apresenta correspondência com o(s) tema(s) declarado(s) no ato da inscrição?	Sim
1.6.7 Apresenta correspondência com o(s) gênero(s) literário(s) declarado(s) no ato da inscrição?	Sim
1.6.8 Apresenta prefácio e/ou apresentação que contextualize brevemente autor e obra? (Lembrete: este item não se aplica para a Ed. Infantil, categorias 1, 2 e 3)	Sim
A obra definitivamente não se caracteriza como didática, explorando o caráter lúdico da poesia e da linguagem dos quadrinhos, objetivando o entretenimento do leitor. Nesse sentido, 'Fernando Pessoa e outros Pessoas' demonstra-se livre de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos que contenham teor doutrinário, panfletário ou religioso. Seus textos verbal e visual correspondem aos temas informados pela editora no ato de inscrição e apresentam excelente qualidade estética e literária, contribuindo para a formação eficaz de leitores correspondentes à faixa etária comum do 1º ao 3º ano do ensino médio. O texto verbal está livre de qualquer erro ortográfico e apresenta correspondência com o gênero quadrinhos, que está conectado com a categoria 6 informada pela editora no ato de inscrição. O autor adaptado e seus heterônimos, assim como o quadrinista e o roteirista, são apresentados de maneira criativa e interessante ao final do livro.	
Bloco II	
Material de Apoio ao Professor	
O material PDF 1 (GERAL) apresenta informações que:	
2.1.1 Contextualizam o autor e a obra?	Sim

2.1.2 Auxiliam o trabalho do professor para motivar o estudante a conhecer o texto literário, valorizando suas características formais e temáticas, e propondo desafios para reflexão?	Sim
2.1.3 Fornecem subsídios, orientações e propostas de atividades para a abordagem da obra literária com os estudantes?	Sim
2.1.4 Expõem, com clareza, possibilidades de trabalho com o texto, em uma gradação de elementos mais simples para aspectos mais complexos?	Sim
2.1.5 Apresentam diferentes perspectivas de compreensão do texto, respeitando sua polissemia e evitando restringir a leitura?	Sim
2.1.6 Justificam a associação da obra à categoria e gênero literário indicados pela editora, bem como explicitam a associação da obra com o(s) tema(s) indicado(s) pela Editora no momento da inscrição?	Sim
O material de apoio apresenta objetivamente o autor adaptado, o quadrinista e o roteirista, além do contexto de produção da obra, assim como valoriza os aspectos formais e temáticos do livro em questão, auxiliando o trabalho do professor para motivar os estudantes a conhecer o texto literário com estratégias que abarcam o antes e o depois da leitura, sempre com vias de que os jovens leitores participem ativamente da construção de sentidos da narrativa a qual estão entrando em contato, respeitando sua polissemia. O material justifica a associação da obra com a categoria e o gênero informados na inscrição de maneira satisfatória, oferecendo boas orientações e propostas de atividades para uma melhor abordagem do livro, expondo tais possibilidades de trabalho de maneira gradativa e explorando detalhes referentes aos textos visual e verbal. O material ainda envolve, como subsídio, referências e fontes de pesquisa que podem ser consultadas pelos professores. Todavia, o referido material poderia trazer uma melhor abordagem do momento durante a leitura.	
<u>O material PDF 2 (para os professores de língua e literatura) apresenta orientações para o trabalho com a obra literária em aulas de Língua Portuguesa e/ou Literatura ou Língua Inglesa (conforme o idioma original da obra) que:</u>	
2.1.8 Evidenciam que se deve estudar o texto literário respeitando suas particularidades e não como qualquer outro gênero discursivo?	Sim
2.1.9 Respeitam a polissemia, permitindo que leitores possam desenvolver diferentes compreensões do texto que leem e/ou escutam?	Sim
2.1.10 Abordam especificidades da linguagem no texto literário?	Sim
2.1.11 Respeitam a(s) escolha(s) linguística(s) feita(s) pelo(a) autor(a) e não tomam a linguagem literária como exemplo de correção gramatical ou de emprego adequado de uma norma linguística?	Sim
O material de apoio referente à obra 'Fernando Pessoa e outros pessoas' evidencia o seu estudo como artefato literário, respeitando as particularidades de seu gênero (quadrinhos) e as diferentes perspectivas de compreensão que pode ocasionar na leitura. É sugerido o trabalho interpretativo a partir de elementos narrativos, da construção visual e de aspectos da linguagem verbal da obra, respeitando as escolhas linguísticas feitas pelo autor adaptado e pelo roteirista, não demonstrando preocupação com qualquer viés normativo.	
<u>O material PDF 3 (para os professores de outros componentes ou áreas) apresenta orientações gerais que:</u>	
2.1.13 Expõem maneira(s) de abordar o texto literário que possibilita(m) ou viabiliza(m) a realização de debates capazes de articular o texto com desafios sociais contemporâneos, incluindo outros componentes ou áreas do conhecimento, com vistas a uma abordagem interdisciplinar?	Sim
O material propõe um trabalho interdisciplinar a partir de diferentes elementos explorados na narrativa, envolvendo a discussão, a pesquisa e a produção textual e visual dos alunos. Além da orientação de contato e experiência com a história (Modernismo no Brasil e em Portugal) e a filosofia, o material ainda indica a relação da obra com as artes visuais e com a escrita autobiográfica. Tal abordagem também articula o texto literário com aspectos sociais contemporâneos, alargando os horizontes do livro.	
Tutorial/vídeo-aula	
<u>O tutorial/vídeo-aula apresenta informações que:</u>	
2.2.1 Contextualizam o autor e a obra?	Não se aplica
2.2.2 Auxiliam o professor a motivar o estudante para a recepção do texto literário?	Não se aplica
2.2.3 Justificam a associação da obra à categoria e gênero literário indicados pela editora, bem como explicitam a associação da obra com o(s) tema(s) indicado(s) pela editora no momento da inscrição?	Não se aplica
2.2.4 Apresentam subsídios, orientações e propostas de atividades para a abordagem da obra literária com os estudantes?	Não se aplica
2.2.5 Estão isentas de apologias a preconceitos, moralismos e/ou estereótipos que contenham, por exemplo, teor doutrinário, panfletário ou religioso?	Não se aplica
2.2.6 O tutorial possui entre 5 a 10 minutos?	Não se aplica
A obra não apresenta tutorial/vídeo-aula de apoio ao professor.	
<u>Resultado</u>	
Resultado da Avaliação	
3.1.1 Recomenda-se que a OBRA LITERÁRIA seja:	Aprovada
A obra 'Fernando Pessoa e outros Pessoas' apresenta textos poéticos e em prosa do escritor português Fernando Pessoa adaptados para a linguagem das histórias em quadrinhos, mesclando três de suas mais famosas facetas: o semi-heterônimo Bernardo Soares e os heterônimos Álvaro de Campos e Alberto Caeiro. O roteiro segue detalhes da cidade de Lisboa, traçando uma espécie de caminho ou mapa de introdução ao universo pessoano. O livro é ricamente formado por imagens que abusam da imaginação e abrangem os sentidos do texto verbal, além de explorarem variados ângulos e enquadramentos, ressaltando o lirismo dos textos de Fernando Pessoa. Para cada faceta há um projeto imagético diferente, com diversas combinações de cores, formas e perspectivas. A linguagem utilizada é bastante aprazível e vai além de um vocabulário simplório mesmo demonstrando-se compreensível para os jovens leitores. O livro não apresenta clichês, permitindo diferentes leituras ao explorar a imaginação dos leitores. A narrativa em quadrinhos segue a convenção do gênero, sendo construída em quadros quase sempre separados por calhas, com a presença de balões e recordatórios, além dos desenhos em si. O tema o qual a obra está centrada (dilemas existenciais) se apresenta de acordo com a faixa etária correspondente à categoria 6. Neste sentido, ele concentra-se na ludicidade e no entretenimento do texto verbal, ainda que evoque a reflexão acerca do comportamento humano. Ademais, a abordagem do livro não é simplificadora ou superficial, envolvendo diferentes perspectivas e algumas surpresas de maneira inferencial, despertando também a busca de ampliação do repertório de temas dos estudantes a partir do tratamento de elementos da história, da geografia, da filosofia, das artes visuais, da vida em sociedade, etc. O projeto gráfico-editorial da obra é arrojado e tem uma organização que favorece a interação entre os textos verbal e visual. A diagramação, a escolha da fonte do texto verbal e o espaçamento entre as linhas demonstram-se apropriados e favorecem a leitura. O autor adaptado, o quadrinista e o roteirista são apresentados de maneira criativa e interessante ao final do livro. Dessa maneira, é altamente recomendada	
3.1.3 Recomenda-se que o MATERIAL DO PROFESSOR (PDF 1, 2 e 3) seja:	Aprovada

O material de apoio referente à obra 'Fernando Pessoa e outras pessoas' apresenta objetivamente o autor adaptado, o quadrinista e o roteirista, além do contexto de produção da obra, assim como valoriza os aspectos formais e temáticos do livro em questão, auxiliando o trabalho do professor para motivar os estudantes a conhecer o texto literário com estratégias que abarcam o antes e o depois da leitura, sempre com vias de que os jovens leitores participem ativamente da construção de sentidos da narrativa a qual estão entrando em contato, respeitando sua polissemia. O material justifica a associação da obra com a categoria e o gênero informados na inscrição de maneira satisfatória, oferecendo boas orientações e propostas de atividades para uma melhor abordagem do livro, expondo tais possibilidades de trabalho de maneira gradativa e explorando detalhes referentes aos textos visual e verbal. O material ainda envolve, como subsídio, referências e fontes de pesquisa que podem ser consultadas pelos professores. O material de apoio evidencia o estudo da obra como artefato literário, respeitando as particularidades de seu gênero (quadrinhos) e as diferentes perspectivas de compreensão que pode ocasionar na leitura. É sugerido o trabalho interpretativo a partir de elementos narrativos, da construção visual e de aspectos da linguagem verbal da obra, respeitando as escolhas linguísticas feitas pelo autor adaptado e pelo roteirista, não demonstrando preocupação com qualquer viés normativo. O material ainda propõe um trabalho interdisciplinar a partir de diferentes elementos explorados na narrativa, envolvendo a discussão, a pesquisa e a produção textual e visual dos alunos. Além da orientação de contato e experiência com a história (Modernismo no Brasil e em Portugal) e a filosofia, o material ainda indica a relação da obra com as artes visuais e com a escrita autobiográfica. Tal abordagem também articula o texto literário com aspectos sociais contemporâneos, alargando os horizontes do livro. Nesse sentido, é altamente recomendado para aprovação.

Assinado eletronicamente por **DANIELA MARIA SEGABINAZI**, comissão técnica de **Obras literárias do PNLD 2018 - LITERÁRIO**, 18/08/2018 17:58